

STANLEY®

Air compressor



DN 200/10/5

IT Manuale istruzioni (Istruzioni originali)

GB Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)

FR Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)

DE Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)

ES Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)

PT Manual de instruções (Tradução das instruções originais)

NL Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)

DK Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)

SE Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)

FI Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

GR Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)

PL Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

HR Uputstvo za uporabu (Prijevod izvornih uputa)

SI Priročnik z navodili (Prevod originalnih navodil)

HU Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)

CZ Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)

SK Návod na obsluhu (Překlad originálneho návodu na obsluhu)

RU Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)

NO Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)

TR Kullanma talimatı (Asıl yönergelerin çevirisi)

RO Manual de utilizare (Traducerea instrucțiunilor originale)

BG Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)

RS Uputstvo za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)

LT Vartotojo vadovas (Originalių instrukcijų vertimas)

EE Kasutaja käsiraamat (Originaaljuhiste tõlge)

LV Lietotāja rokasgrāmata (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

Oilless Compressor

Manufactured under license by:

Nu Air Compressors And Tools S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy

Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Ušchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabąti instrukciją rokasgrąmatu, lai varėtu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- RS** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Cititi cu atentie manualul de instructiuni înainte de a utiliza!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamisi juhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmaniģi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- FR** Risque de brûlures
- DE** Verbrennungsgefahr
- ES** Peligro de quemaduras
- PT** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- SE** Risk för brännskador
- FI** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- PL** Uwaga, grozi poparzeniem
- HR** Opasnost opekotina
- SI** Nevarnost opeklin
- HU** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečenstvo popálenia !
- RU** Опасность ожога
- NO** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsură
- BG** Опасност от изгаряния
- RS** Opasnost od opekotina
- LT** Nudėjimo pavojus
- EE** Süttvuse oht
- LV** Piesargieties no apdedzināšanā



- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attentie, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektricitet
- FI** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrické napětí!
- SK** Pozor - elektrický prúd !
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Внимание: электрически ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros įtampos rizika
- EE** Ettevaatust - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



IT	Pericolo avviamento automatico
GB	Danger - automatic control (closed loop)
FR	Risque de démarrage automatique
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf
ES	Peligro de arranque automático
PT	Perigo arranque automático
NL	Gevaar voor automatisch starten
DK	Fare automatisk start
SE	Risk för automatisk start
FI	Automaattisen käynnistymisen vaara
GR	Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR	Opasnost kod automatskog uklapanja
SI	Nevarnost pri avtomatskem zagonu
HU	Automatikus beindulás veszélye
CZ	Nebezpečí - automatické spouštění!
SK	Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RU	Опасность автоматического включения
NO	Fare for automatisk opstart
TR	Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO	Pericol pornire automată
BG	Опасност от автоматично пускане в ход
RS	Opasnost od automatskog pokretanja
LT	Automatinio įsijungimo pavojus
EE	Ohtlik - automaatiline käivutus
LV	Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



IT	Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB	Hearing, sight and respiratory protection must be worn
FR	Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE	Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
ES	Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
PT	Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK	Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
SE	Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FI	Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR	Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR	Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SI	Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
HU	A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ	Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK	Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RU	Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO	Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR	Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO	Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
BG	Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
RS	Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT	Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EE	Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik
LV	Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

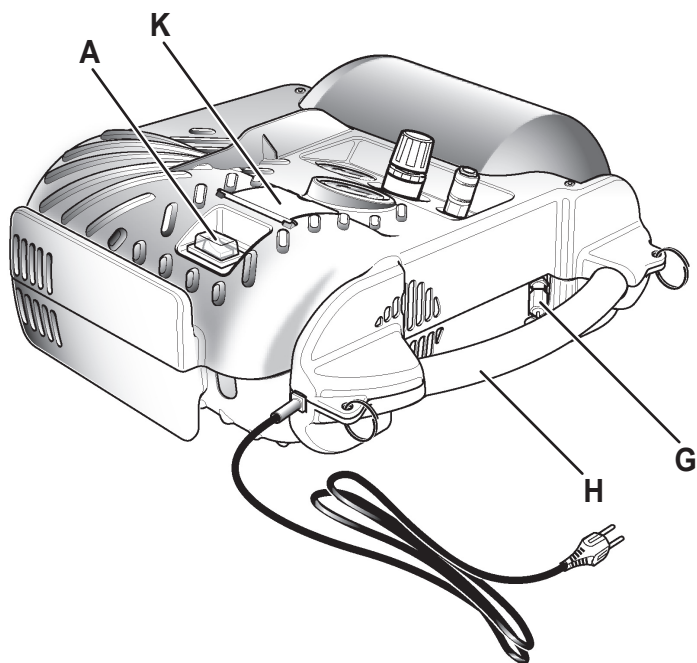
HORIZONTAL RUNNING



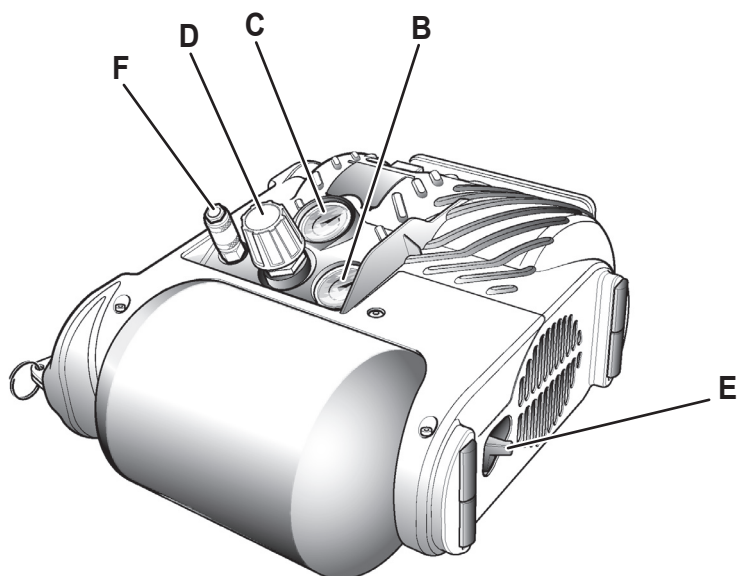
IT	Il compressore deve funzionare solo ed esclusivamente in posizione orizzontale
GB	The compressor must only and exclusively be operated in a horizontal position
FR	Le compresseur doit fonctionner exclusivement en position horizontale
DE	Der Kompressor darf ausschließlich in horizontaler Position arbeiten
ES	El compresor debe funcionar solo y exclusivamente en posición horizontal
PT	O compressor deve funcionar apenas e exclusivamente em posição horizontal
NL	De compressor mag alleen en uitsluitend in werking gesteld worden in horizontale stand
DK	Kompressoren skal altid ligge vandret ned under brugen
SE	Kompressorn ska uteslutande fungera i horisontalt läge
FI	Kompressorit saa käyttää ainoastaan vaakaa-asennossa
GR	Ο συμπιεστής πρέπει να λειτουργεί μόνο και αποκλειστικά σε οριζόντια θέση
PL	Kompresor musi być użytkowany wyłącznie w pozycji poziomej
HR	Kompresor smije jedino i isključivo raditi u okomitom položaju
SI	Kompresor mora biti vedno v vodoravnem položaju
HU	A kompresszort kizárólag vízszintes helyzetben
CZ	Kompresor smí být používán pouze a výlučně ve vodorovné poloze
SK	Kompresor smie byť uvedený do prevádzky výlučne vo vodorovnej polohe
RU	Компрессор должен работать только в горизонтальном положении
NO	Kompressoren må kun fungere i horisontal posisjon
TR	Kompressor sadece ve sadece yatay konumda
RO	Compresorul trebuie utilizat exclusiv în poziție orizontală
BG	Компресорът трябва да функционира само в хоризонтално положение
RS	Kompresor sme da radi samo u vertikalnom položaju
LT	Kompresorius turi dirbti tik horizontalioje padėtyje
EE	Kompressorit võib kasutada ainult horisontaalasendis
LV	Darba laikā kompresoram jābūt horizontālā pozīcijā

			F  C 											
	HP	kW	l	gallons	l/min	cfm	volt - Hz	A	min ⁻¹	bar	PSI	kg	lbs.	g
DN 200/10/5	1.5	1.1	5	1.2	180	6.4	230 - 50	5.5	3400	10	145	9	19.9	no

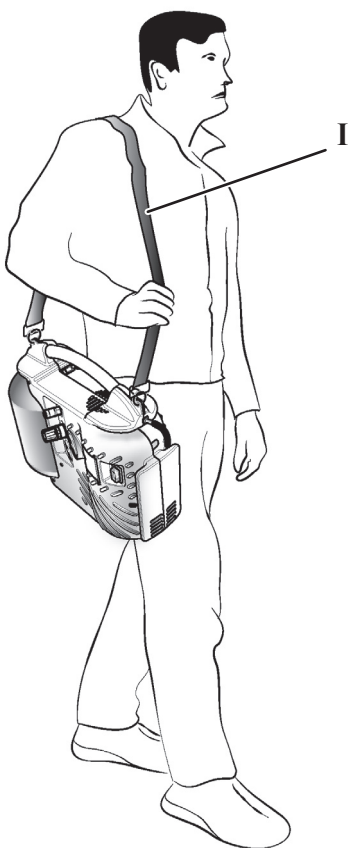
1



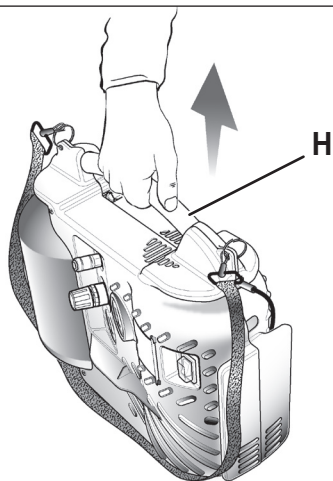
2



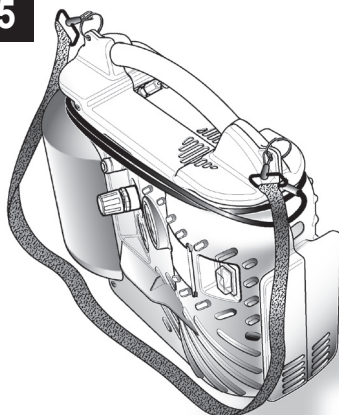
3



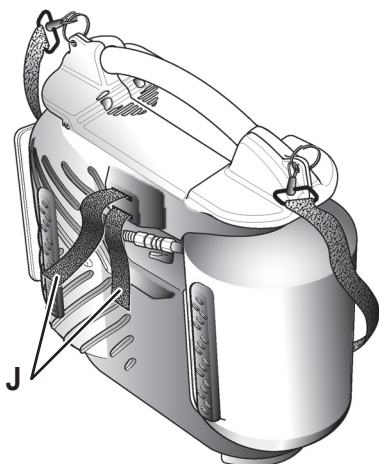
4



5



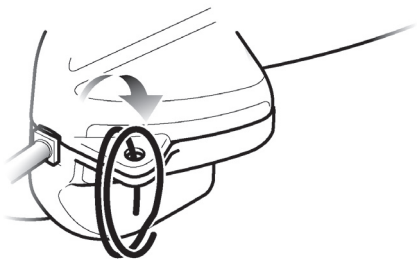
6a



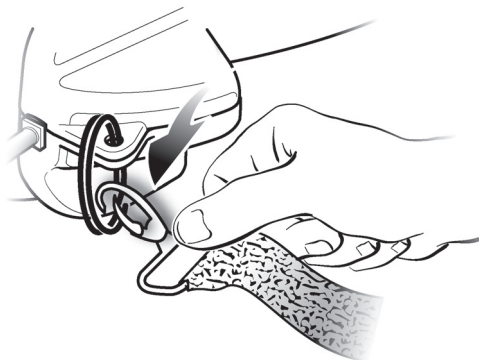
6b



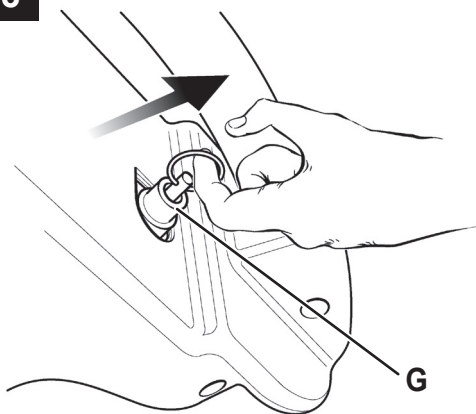
7a



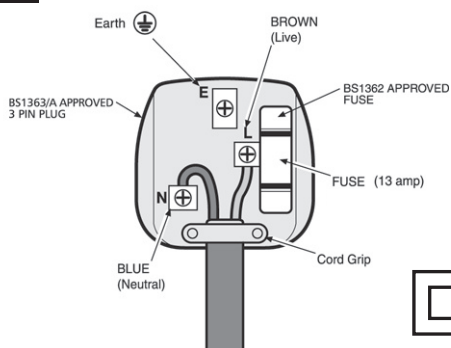
7b



8



9



Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před montáží, obsluhou nebo údržbou tohoto vzduchového kompresoru musí všichni uživatelé přečíst a plně porozumět všem informacím obsaženým v této uživatelské příručce.

Pečlivě si zopakujte následující pravidla bezpečné činnosti a plně pochopte všechny výstrahy.

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU naměřená ze 4 metrů ve volném poli se rovná hodnotě AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedené na žlutém štítku, který je umístěn na kompresoru, méně než 20 dB.

⚠ DOVOLENÉ ÚKONY

- Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětlivých plynů.
- Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 4 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.
- Pokud se při střikání barvy dostane barva na ochranný kryt řemenu, je vzdálenost pracoviště od kompresoru příliš malá.
- Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.
- Používejte maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací elektrický kabel, jehož průřez nesmí být menší než 1,5 mm².
- Použití delšího prodlužovacího kabelu, adaptérů či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.
- Vždy používat spínač I/O pro vypnutí kompresoru.
- Pro přesun kompresoru používejte výhradně příslušný pojezdový úchyt (obr. 4).
- Před transportem vždy od vzduchového kompresoru odpojte síťový kabel a vzduchovou hadici.
- Zapnutý kompresor musí být položen v horizontální pozici na stabilní podložce.
- Kompresor smí být používán pouze a výlučně ve vodorovné poloze (obr. 1), opřený o dva gumové pásy, které jsou umístěny na opačné straně, než je ovládací panel.

⚠ NEDOVOLENÉ ÚKONY

- Nemiřte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do ovíduší).
- Nemiřte nikdy kapalinu, střikající z napojeného

nářadí, směrem na kompresor.

- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.
- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahejte za elektrický připojovací kabel.
- Nevystavujte kompresor atmosférickým vlivům (děšť, slunce, mlha, sníh).
- Nepřemísťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.
- Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte nádrž kompresoru. Při zjištění vady nebo koroze na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.
- Nedovolte, aby kompresor používaly nezkoušené osoby. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.
- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které nemají dostatek zkušeností a poznatků o jeho použití, když nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jestli je tato osoba nepoučila o o bezpečném použití spotřebiče.
- Na děti dohlíďte, aby jste se ujistili, že se se spotřebičem nebudou hrát.
- Nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Nečistěte kompresor za pomoci hořlavých kapalin nebo ředidel. Používejte pouze vlhký hadr a zajistěte, aby připojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Kompresor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahví.
- Nikdy se za provozu nebo hned po vypnutí nedotýkejte součástí hlavy válce ani trubek, abyste neutrpěli těžké popáleniny.

⚠ CO JE TŘEBA VĚDĚT

- Aby nedocházelo k přehřívání elektromotoru, je tento kompresor navržen pro přerušovaný provoz (neprovozujte jej na více než 15 % pracovního cyklu. Čerpá-li tento vzduchový kompresor vzduch déle než 15 % za hodinu, je kapacita kompresoru menší než dodávané množství vzduchu, které aplikace vyžaduje. Požadavky nástavce nebo příslušenství na objem vzduchu vždy přizpůsobte objemu, který dodává

kompresor). V případě přehřátí, když je teplota příliš vysoká, tepelná pojistka motoru se rozpojí a automaticky odpojí napájení. Když se normální teplotní podmínky obnoví, motor se automaticky znovu spustí.

- **Když je kompresor připojen k elektrickému napájení a spínač ZAP/VYP (On/Off) je v poloze „ZAP (ON)“, bude se kompresor zapínat a vypínat automaticky.**
 - nikdy se nedotýkejte pohyblivých součástí
 - všechny části těla, vlasy, oděv i ozdoby držte mimo dosah pohyblivých součástí
 - nikdy vzduchový kompresor neprovozujte, aniž by byly instalovány všechny bezpečnostní kryty a zábrany
 - na kompresor nikdy nestoupejte
- Kompresor je vybaven bezpečnostním ventilem,

kteří se otvírá v případě chybné funkce tlakového spínače pro zajištění bezpečnosti strojních zařízení.

- Červená značka na tlakoměru odkazuje na maximální provozní tlak nádrže. Netýká se nastaveného tlaku.
- Při montáži pneumatického nářadí na hadici se stlačeným vzduchem, produkovaným kompresorem, je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu z hadice.
- Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (nafukování, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barvy, mytí čistícími prostředky s obsahem vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.
- Nikdy nepřekračujte maximální dovolený tlak jakéhokoliv nástavce nebo příslušenství, které s tímto kompresorem používáte, doporučený výrobcem.

2. VLASTNOSTI (obr. 1-2-3)

- A. **Spínač ZAP/VYP (On/Off) (I/O):** Tento spínač je aktivačním prvkem, který se používá ke spouštění a zastavování kompresoru. Když je přepínač „ZAP (On)“, motor a čerpadlo budou vzduch stlačovat, dokud tlak v zásobníku nedosáhne horní mez provozního tlaku nastavenou výrobcem. Když tlak v zásobníku klesne pod výrobcem nastavený „spínací“ tlak, kompresor se znovu automaticky spustí a začne stlačovat vzduch.
- B. **Manometr zásobníku:** Manometr zásobníku indikuje tlak vzduchu v zásobníku v psi (a bar).
- C. **Regulační manometr:** Regulační manometr indikuje dovolený tlak ve výstupním potrubí podle nastavení regulátoru.
- D. **Regulační knoflík:** Regulační knoflík se používá pro nastavení tlaku vzduchu, který je k dispozici ve výstupním potrubí. Výstupní tlak vzduchu se zvětšuje otáčením knoflíku po směru hodinových ručiček a snižuje se otáčením knoflíku proti směru hodinových ručiček.
- E. **Vypouštěcí ventil:** Kulový ventil, kterým se, když se otevře, vypouští ze zásobníku vlhkost.
- F. **Rychlospojka:** Rychlospojka se používá pro připojení vzduchového vedení k nářadí.
- G. **Bezpečnostní ventil:** Bezpečnostní ventil je nastaven tak, aby nedošlo k přetlakování vzduchového zásobníku. Tento ventil je přednastaven výrobcem na 10 bar (145 psi) a neotevře se, dokud tlak v zásobníku nedosáhne této hodnoty. **Nepokoušejte se seřizovat nebo vyřazovat toto bezpečnostní zařízení.**

Jakékoliv seřizování tohoto ventilu by mohlo způsobit těžký úraz. Vyžaduje-li toto zařízení servis nebo údržbu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

H. Rukojeť pro zvedání / poponášení.

- I. **Ramenní popruh pro snadný transport a používání:** Kompresor lze pohodlně přepravovat pomocí závěsného popruhu.

- Pokud kovové kroužky nebyly předem namontovány, navlečte je do otvorů na konci hliníkové rukojeti (jak ukazuje obrázek 7a).
- Pro upevnění popruhu na kompresor zahákněte karabinky za kovové kroužky na konci rukojeti (jak ukazuje obrázek 7b).

- J. **Přípevňovací / odpínací pásek:** Pokud je kompresor opatřen páskem suchého zipu, lze s jeho pomocí na tělo kompresoru upevnit pneumatické nářadí (například nýtovačku) nebo prodlužovací trubku z PVC (podle obrázků 6a a 6b).

K. Schránka na ukládání příslušenství.

3. OBLAST POUŽITÍ

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro stlačeným vzduchem provozované nástroje.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určené konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá

použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

4. PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Kompresor je vybaven síťovým vedením s vidlicí s ochranným kontaktem. Tato může být připojena na každou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V~ 50 Hz, která je jistě na 16 A. Při uvedení do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím podle výkonového štítku stroje. Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru. Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

5. PROCEDURY PŘED SPUŠTĚNÍM

- Překontrolujte přístroj, zda nebyl při transportu poškozen. Případné škody ihned nahlásit dopravci, který kompresor dodal.
- Zkontrolujte, že tlakové zásobníky byly vypuštěné a není v nich žádná vlhkost ani nečistota.
- K umístění kompresoru by mělo dojít v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba se vyvarovat dlouhých vzduchových vedení a dlouhých přívodních vedení (prodloužení).
- Je třeba dbát na suchý a bezprašný nasávání vzduch.
- Kompresor neumísťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být používán pouze ve vhodných prostorech (dobře větrané, teplota okolí +5°C - +40 °C). V prostoru se nesmí vyskytovat žádný prach, kyseliny, plyny, explozivní nebo vznětlivé plyny.
- Kompresor je vhodný pro používání v suchých prostorech. V oblastech, kde je pracováno se stříkající vodou, není používání dovoleno.

6. PROVOZNÍ POKYNY

6.1 Postup při uvádění do provozu

1. Zkontrolujte, že je spínač ZAP/VYP (On/Off) v poloze VYP (Off).
2. Zkontrolujte, že je tlak vzduchu v zásobníku 0 psi.
3. Připojte k výstupnímu potrubí vzduchovou hadici.
4. Zapojte kompresor do řádně uzemněné zásuvky.
5. Přepněte spínač ZAP/VYP (On/Off) do polohy ZAP (On). Kontrolka spínače ZAP/VYP (On/Off) se rozsvítí a indikuje, že je kompresor zapnutý. Kompresor se bude automaticky zapínat a vypínat, aby v zásobníku udržel požadovaný tlak.

6. Nastavte pro pneumatické nářadí na regulátoru tlaku správný tlak.

6.2 Postup vypínání

1. Přepněte spínač ZAP/VYP (On/Off) do polohy VYP (Off).

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

 **Pozor!** _____

Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

 **Pozor!** _____

Počkejte, až se kompresor kompletně ochladí! Nebezpečí popálení!

 **Pozor!** _____

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi učinit tlakovou nádobu beztlakou.

7.1 Čištění

- Ochranná zařízení udržujte prostá prachu a nečistot. Přístroj otřete suchým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme čištění přístroje po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto mohou poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Hadice a stříkácí nástroje musí být před čištěním od kompresoru odpojeny. Kompresor nesmí být čistěn vodou, rozpouštědly apod.

7.2 Vypouštění zásobníku

Kondenzační voda se otevřením vypouštěcího ventilu (ref. E) (na dně tlakového zásobníku) musí vypouštět každý den.

1. Zkontrolujte, že je kompresor vypnutý - VYP (Off).
2. Přidržte páčku a kompresor nakloňte k vypouštěcímu ventilu tak, aby byl v nejnižším bodě zásobníku.
3. Otevřete vypouštěcí ventil.
4. Držte kompresor nakloněný, dokud všechna vlhkost nevyteče.

 **Pozor!** _____

Kondenzační voda z tlakové nádoby obsahuje zbytky oleje. Kondenzační vodu likvidujte ekologicky v příslušné sběrně.

7.3 Bezpečnostní ventil (odk. G)

Bezpečnostní ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádoby. Není přípustné bezpečnostní ventil

přestavovat nebo odstranit jeho plombu. Aby bezpečnostní ventil váhnete tak silně za kroužek (obr. 8), až je stlačený vzduch slyšitelně vypouštěn. Poté kroužek zase pusťte.

7.4 Skladování



Pozor!

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, přístroj a všechny připojené nástroje na stlačený vzduch odvezdušně. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden nepovolanými osobami do provozu.



Pozor!

Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolané osoby nepřístupném prostoru. Neklopit, skladovat vstoje!

7.4.1 Uskladnění

Pouze za účelem uskladnění může být kompresor umístěn ve svislé poloze, opřený o gumové nožky (jak ukazuje obrázek 5).

8. LIKVIDACE A RECYKLACE

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

9. MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

Upozornění: Dřív, než budete provádět jakékoliv opravy nebo seřizování kompresoru, odpojte napájení a vypusťte ze zásobníku tlak.

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Únik vzduchu z ventilu presostatu při vypnutém kompresoru.	Zpětný ventil je opotřeбенý nebo znečištěný na těsnicím okraji a neplní správně svoji funkci.	Odšroubujte šestihranný talíř zpětného ventilu, vyčistěte sedlo a kotouček ze speciální gumy (vyměňte jej, pokud je opotřebovaný). Namontujte zpět a řádně utáhněte.
Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.	Přehnané požadavky na výkonnost, zkontrolujte případné úniky ze spojů a/nebo hadic. Pravděpodobně je znečištěný odsávací filtr.	Vyměňte těsnění u spojů. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
Kompresor se zastaví a po několika minutách se sám spustí.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru.	Vyčistěte průchod vzduchu v odváděči. Vyvětrejte místnost.
Kompresor se po několika pokusech o spuštění zastaví.	Zásah tepelné ochrany z důvodu přehřátí motoru (vypojení ze zásuvky během chodu, nedostatečné napájecí napětí).	Stiskněte spínač zapínání/vypínání. Vyvětrejte místnost. Vyčkejte několik minut a kompresor se sám spustí.
Kompresor nelze zastavit a zasáhne pojistný ventil.	Nesprávný chod kompresoru nebo rozbitý presostat.	Odpojte ze zásuvky a obraťte se na servisní centrum.

Zásahy, neuvedené v této tabulce, mohou provádět výhradně autorizované Technické servisy, které si v případě potřeby vyžadají originální náhradní díly. Jakýkoli neodborný zásah může být nebezpečný a v každém případě ruší záruku na příslušný kompresor.

1. UPOZORNENIE

Pred montážou, použitím alebo vykonávaním údržby na tomto vzduchovom kompresore sa každý používateľ musí náležite oboznámiť so všetkými informáciami uvedenými v tejto používateľskej príručke.

Dôkladne si prečítajte nižšie uvedené pravidlá bezpečného používania kompresora a všetky príslušné upozornenia.

Hodnota AKUSTICKÉHO TLAKU nameraná z 4m vo voľnom poli je rovnaká ako hodnota AKUSTICKÉHO VÝKONU uvedená na žltom označení umiestnenom na kompresore, menej ako 20 dB.

⚠ ČO TREBA ROBIŤ

- Kompresor sa musí používať vo vhodnom prostredí (dobré prevetrávanie, s teplotou prostredia v rozmedzí od +5°C až +40°C) a nikdy sa nesmie používať v prašnom a kyslom prostredí, v prostredí s výparmi, s výbušnými alebo horľavými plynmi.
- Vždy dodržte bezpečnú vzdialenosť, aspoň 4 metre, medzi kompresorom a pracovnou zónou.
- Prípadné sfarbenia, ktoré sa môžu vyskytnúť na ochranných krytoch remeňa kompresoru počas lakovacích prác, poukazujú na príliš blízku vzdialenosť.
- Zasuňte vidlicu, zástrčku elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a konformnej, zhodnej s platnými právnymi normami.
- Používajte predlžovačky elektrického káblu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s prierezom káblu nie menším ako 1,5 mm².
- Nedoporučuje sa používať predlžovačky odlišných dĺžok a prierezov, ako aj adaptéry a multizásuvky.
- Na vypnutie kompresora používajte vždy a výlučne prepínač I/O.
- Pri presúvaní kompresora používajte vždy a jedine rukoväť (obr. 4).
- Pred prevozom vzduchového kompresora vždy odpojte prívod elektrického napájania a vzduchovú tlakovú hadicu.
- Kompresor vo funkčnej prevádzke musí byť umiestnený na stabilnej podložke a v horizontálnej polohe.
- Kompresor smie byť uvedený do prevádzky výlučne vo vodorovnej polohe (obr. 1), postavený na dvoch gumových pásoch umiestnených na opačnej strane oproti ovládacej doske.

⚠ ČO SA NESMIE ROBIŤ

- Nikdy nenasmernujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo (používajte ochranné

okuliare na ochranu očí proti vniknutiu cudzích telies, nadvihnutých prúdom vzduchu).

- Nikdy nenasmernujte prúd tekutín z postrekovacích nástrojov, napojených na kompresor, smerom na samotný kompresor.
- Nikdy nemanipulujte s prístrojom holými nohami alebo s mokrymi rukami a nohami.
- Neťahajte napájací kábel pri vypínaní vidlice, zástrčky zo zásuvky alebo pri presúvaní kompresora.
- Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (dažďu, slnku, hmle, snehu).
- Neprevádzajte kompresor s nádržou pod tlakom.
- Nevykonávajte zváranie alebo mechanické práce na nádrži. V prípade závad alebo korózií sa doporučuje kompletne vymeniť nádrž.
- Nedovoľte používať kompresor neodborným a neskúseným osobám. Deťom a zvieratám zabráňte prístup do pracovnej zóny.
- Spotrebič nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami ani ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o jeho používaní, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča.
- Dávajte pozor na deti, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Nekladte horľavé predmety alebo nylónové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.
- Nečistite strojné zariadenie s horľavými tekutinami prostriedkami alebo riedidlami. Používajte jedine navlhčenú utierku a presvedčte sa, či ste vypojili vidlicu, zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Používanie kompresora je úzko spojené so stlačeným vzduchom. Nepoužívajte strojné zariadenie pre žiaden iný typ plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmto strojným zariadením, sa nemôže používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo v nemocničnom sektore bez špeciálneho upravenia a nesmie sa používať ani na plnenie potápačských bômb.
- Aby ste predišli vzniku vážnych popálenín, nikdy sa nedotýkajte častí hlavy valca alebo trubic počas prevádzky kompresora alebo tesne po jeho použití.

⚠ ČO TREBA VEDIEŤ

- Aby sa predišlo prehrievaniu elektromotora, tento kompresor funguje v prerušovanej prevádzke (nepoužívajte na viac ako 15 % pracovného intervalu

(striedy). Ak tento vzduchový kompresor vháňa vzduch dlhšie ako 15 % z jednej hodiny, výkon kompresora je nižší ako tlak vzduchu, ktorý sa vyžaduje pre pripojené prídavné zariadenie. Požiadavky týkajúce sa objemu vzduchu potrebného pre pripojené prídavné zariadenie alebo príslušenstvo sa musia vždy zhodovať s objemom vzduchu dodávaného kompresorom). V prípade prehriatia sa aktivuje tepelná poistka elektromotora, ktorá pri vysokej teplote automaticky odpojí elektrické napájanie. Motor sa automaticky reštartuje, keď sa teplota vráti do normálnych prevádzkových podmienok.

- **Keď je kompresor pripojený k zdroju elektrickej energie a tlačidlo zapnúť/vypnúť je v polohe „ZAPNUTÉ“ (ON), kompresor automaticky pracuje v cykloch.**
 - Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých častí zariadenia.
 - Dbajte na to, aby sa žiadne časti vášho tela, vlasy, odev a šperky nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia.
 - Vzduchový kompresor nikdy nepoužívajte bez

potrebných poistiek a ochranných krytov na svojom mieste.

- Na vzduchovom kompresore nikdy nestojte.
- Kompresor je vybavený bezpečnostným ventilom, ktorý sa aktivuje v prípade zlyhania tlakového spínača, aby bola zaistená bezpečnosť zariadenia.
- Červená značka na manometri označuje maximálny pracovný tlak nádrže. Nepredstavuje nastavený tlak.
- Počas operácie napojenia pneumatického prístroja na rúru stlačeného vzduchu dodávaného z kompresora, je absolútne dôležité prerušiť prúd vzduchu vo výstupe zo samotnej rúrky.
- Použitie stlačeného vzduchu na iné účely ako boli navrhnuté (napr. nafukovanie, pneumatické nástroje, lakovanie, umývanie s čistiacimi prostriedkami len na báze vody, atď.) si vyžaduje znalosť a rešpektovanie noriem, platných v jednotlivých prípadoch.
- Nikdy neprekročte maximálny povolený tlak odporúčaný výrobcom prídavného zariadenia alebo príslušenstva, ktoré k tomuto kompresoru pripájate.

2. ČASTI KOMPRESORA (Obr. 1-2-3)

- A. **Tlačidlo vypnúť/zapnúť (I/O):** Tlačidlo slúži na zapnutie a vypnutie kompresora. Keď je tlačidlo v polohe „zapnuté“, motor a čerpadlo stláčajú vzduch, kým tlak v zásobníku nedosiahne horný limit prevádzkového tlaku nastavený výrobcom. Keď tlak v zásobníku klesne pod úroveň „pripájacieho“ tlaku nastavenú výrobcom, kompresor opäť automaticky začne stláčať vzduch.
- B. **Meradlo tlaku v zásobníku:** Meradlo tlaku v zásobníku zobrazuje aktuálny tlak vzduchu v zásobníku v psi (a bar).
- C. **Meradlo regulovaného tlaku:** Meradlo regulovaného tlaku zobrazuje výšku tlaku, ktorý môže vstupovať do výtláčného potrubia podľa nastavenia regulátora.
- D. **Otočný regulátor:** Otočný regulátor slúži na nastavenie tlaku vzduchu, ktorý je k dispozícii na výtláčnom potrubí. Tlak vytlačaného vzduchu možno zvýšiť otočením regulátora v smere hodinových ručičiek a znížiť jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- E. **Odvodňovací ventil:** Guľový ventil slúži na odvedenie vlhkosti zo zásobníka pri jeho otvorení.
- F. **Rýchlopínacia spojka:** Rýchlopínacia spojka slúži na pripojenie vzduchového vývodu k vášmu náradu.

- G. **Bezpečnostný ventil:** Bezpečnostný ventil slúži na zabránenie vzniku pretlaku vo vzduchových zásobníkoch. Ventil je z výroby prednastavený na tlak 10 bar (145 psi) a nebude fungovať, kým tlak v zásobníku nedosiahne nastavenú hodnotu. **Nepokúšajte sa upravovať alebo odstrániť tento bezpečnostný prvok.**

Akkoľvek úprava tohto ventilu môže viesť k vzniku vážneho zranenia. Ak je na zariadení potrebné vykonať servis alebo údržbu, obráťte sa na autorizované servisné centrum.

- H. **Rúčka na dvíhanie/prenos.**
- I. **Popruh na rameno na ľahší prenos a použitie:** Pohodlný transport kompresora umožňuje prepravný popruh.
 - Pokiaľ kovové krúžky neboli vopred namontované, vložte dva krúžky do príslušných otvorov na koncoch hliníkovej rúčky (znázornené na obrázku 7a).
 - Na pripnutie popruhu ku kompresoru upevnite karabínku do kovových krúžkov na koncoch hliníkovej rúčky (znázornené na obrázku 7b).
- J. **Remenec na uchytenie:** Ak je kompresor vybavený upínacím pásom na suchý zips Velcro®, použite ho na upevnenie pneumatických nástrojov (napr. nitovačky) alebo predlžovacej PVC trubice ku kompresoru (znázornené na obr. 6a a 6b).
- K. **Schránka na uloženie príslušenstva.**

3. OBLASŤ POUŽITIA

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumaticky poháňané nástroje.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

4. SIEŤOVÉ PRIPOJENIE

Kompresor je vybavený sieťovým elektrickým káblom so zástrčkou sstrčka môže byť zapojená na každej zásuvke s ochranným vodičom 230 V~ 50 Hz, ktorá je zabezpečená istením s hodnotou 16 A. Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, či prítomné sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu podľa typového štítku na prístroji. Dlhé prípojné vedenia, ako aj predlžovacie káble, káblové bubny atď. spôsobujú pokles napätia a môžu spôsobiť problémy pri rozbehu motora. Pri nízkych teplotách pod +5 °C je nábeh motora obmedzený ťažkým chodom.

5. POSTUP PRED SPUSTENÍM DO PREVÁDZKY

- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom. Akékoľvek poškodenia ihneď ohláste dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zakúpený kompresor.
- Skontrolujte, či sú zásobníky odčerpané a nenachádza sa v nich žiadna vlhkosť alebo nečistoty.
- Postavenie kompresora by sa malo uskutočniť v blízkosti spotrebiča.
- Dlhé vzduchové vedenie a dlhé prírodné vedenia (predlžovacie vedenia) sa neodporúčajú.
- Dbajte na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobře vetraných, s teplotou okolia +5 °C - +40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne alebo zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.

6. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

6.1 Postup pri zapínaní

1. Skontrolujte, či je tlačidlo „zapnúť/vypnúť“ v polohe vypnuté (OFF).
2. Skontrolujte, či tlak v zásobníku je na úrovni 0 psi.
3. Pripojte vzduchovú hadicu k výtláčnemu potrubiu.
4. Zariadenie zapojte do riadne uzemnenej elektrickej zásuvky.
5. Stlačte tlačidlo „zapnúť/vypnúť“ do polohy zapnuté (ON). Tlačidlo sa rozsvieti, čo znamená, že kompresor je zapnutý. Kompresor sa bude automaticky zapínať a vypínať, aby bol zachovaný požadovaný tlak v zásobníku.
6. Regulátor tlaku nastavte na hodnotu potrebnú pre pripojené vzduchové náradie.

6.2 Postup pri vypínaní

1. Stlačte tlačidlo „zapnúť/vypnúť“ do polohy vypnuté (OFF).

7. ČISTENIE A ÚDRŽBA



Pozor!

Pred všetkými čistiacimi ate kábel zo siete.



Pozor!

Počakajte, kým je kompresor úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo popálenia!



Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbaviť kotol tlaku!

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia vždy v m vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.
- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

7.2 Odvodňovací zásobník

Skondezovaná voda sa musí vypúšťať každý deň otvorením odvodňovacieho ventilu (písm. E) (na spodnej strane tlakovej nádoby).

1. Skontrolujte, či je kompresor vypnutý.
2. Chyťte za rúčku a nakloňte kompresor smerom k odvodňovaciemu ventilu tak, aby sa nachádzal na spodku zásobníka.
3. Odvodňovací ventil otvoríte jeho pootočením.
4. Držte kompresor v naklonenej polohe, kým sa neodstráni všetka vlhkosť.



Pozor!

Kondenzovaná voda z tlakovej nádoby obsahuje zvyšky oleja. Zlikvidujte kondenzovanú vodu ekologicky na príslušnom zbernom mieste.

7.3 Bezpečnostný ventil (odk. G)

Bezpečnostný ventil je nastavený na najvyšší prípustný tlak v Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu. Z dôvodu správnej funkcie bezpečnostného ventilu v prípade potreby, by sa mal tento ventil občas aktivovať. Potiahnite za krúžok tak silno (obr. 8), aby ste zreteľne počuli unikanie tlakového vzduchu. Nakoniec znovu krúžok pusťte.

7.4 Skladovanie



Pozor!

Vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete, odvzdušnite prístroj a všetky zapojené pneumatické prístroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.



Pozor!

Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Neprekľapať, ale skladovať v postavenom stave!

7.4.1 Uskladnenie

Výlučne s cieľom uskladnenia môže byť kompresor uložený aj do vertikálnej polohy postavením na dve gumové nohy (znázornené na obr. 5).

8. LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

9. MOŽNOSŤ VYSKYTNUTIA SA ANOMÁLII A RELATÍVNE ZÁSAHY, KTORÉ SÚ DOVOLENÉ

Poznámka: Pred vykonaním akejkoľvek opravy alebo úprav odpojte kompresor od elektrického napájania a zásobník odtlakujte.

ANOMÁLIA	PRÍČINA	ZÁKROK
Unikanie vzduchu z ventilu presostatu pri kompresore vo vypnutej polohe.	Spätňý ventil, ktorý z dôvodu opotrebovania alebo znečistenia v tesniacej drážke, nevykonáva správne svoju funkciu.	Odskrutkujte šesťhrannú hlavu spätého ventilu, vyčistite sedlo a disk zo špeciálnej gúmy (ak je opotrebovaný, vymeňte ho). Zaskrutkujte a dôsledne utiahnite ventil.
Zníženie výkonnosti. Časté spustenia sa chodu. Nízke tlakové hodnoty.	Príliš veľká požiadavka na výkonnosť alebo vyskytnutie sa prípadného unikania zo spojov a/alebo potrubí. Je možné, že sa jedná aj o upchatie nasávacieho filtru.	Vymeňte tesnenia v spojoch. Vyčistite alebo vymeňte filter.
Kompresor sa zastaví a po pár minútach sa rozbehne sám od seba.	V dôsledku zasiahnutia tepelných ochrán dochádza k prehriatiu motora.	Očistite vzduchové prechody na dopravníku. Vyvetrajte miestnosť.
Kompresor sa zastaví po niekoľkých pokusoch o rozbehnutie sa.	V dôsledku zasiahnutia tepelnej ochrany dochádza k prehriatiu motora (vypojenie vidlice počas chodu, nedostatočné napájacie napätie stroja).	Uvedte do činnosti vypnutý vypínač chodu prevádzky. Vyvetrajte miestnosť. Počkajte niekoľko minút a kompresor sa automaticky znova uvedie do chodu.
Kompresor sa nezastaví a zasiahne poistný ventil.	Nesprávne fungovanie kompresora alebo pretrhnutie, prerušenie presostatu.	Odpojte vidlicu, zástrčku a obráťte sa na servisné stredisko.

Akékoľvek iné zásahy musí vykonávať personál z autorizovaných Servisných stredísk a musí požiadať o dodanie originálnych náhradných dielov. Poškodenie strojného zariadenia môže narušiť bezpečnosť a v každom prípade ruší platnosť príslušnej záruky.

Livello di potenza acustica garantito dB(A) - Guaranteed sound power level dB(A)

Modello / Model	HP	kW	L_{WA}m (dB)	L_{WA} (dB) 
DN 200/10/5	1,5	1,1	94,7	97
Capacità serbatoio (l) / Tank capacity (l) = 5				

Conforme d.lgs. N. 262/02

La conformità all'allegato VI - proc. 1 della direttiva 2000/14/CE è stata controllata da
2000/14/EC annex VI - proc. 1 conformity assessment made by

Eurofins - Modulo Uno S.p.A.
Via Cuorgnè, 21
Torino (TO) - ITALIA

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE -
Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensställmelse -
CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES -
EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-overensstemmelseserklæring -
AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Izjava o sukladnosti propisima EZ -
Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIETÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUITE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯВЛЯМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞĂGIDA BELIRTILEN ÜRÜN İMALININ
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАНЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTE DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FØRSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLIJEDEČIMI PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
ΜΕΓΕΛΕΛΟ ΑΖ ΑΛΑΒΒΙ ΡΕΝΔΕΛΕΤΕΚΝΕΚ - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВѢТСТВІЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРѢДИ - U SKLADU SA SLEDEČIMI PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKOLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TĪKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/CE - 2000/14/CE (Annex VI - proc. 1)

EN 1012-1 - EN 60204-1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN
TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΜΕ - UPOWAZNIAMY - I OVLAŠČUJEMO
IN DOVOLJUJE SE, DA SE - ÉS FELHATALMAZZUK - A POVOLUJEME - A AUTORIZUJEME - И РАЗРЕШАЕМ - OG VI AUTORISERER - VE YETKILI KILMAKTAYIZ
SI AUTORIZĂM - ДАВА СЕ РАЗРЕШЕНИЕ - I OVLAŠČUJEMO - IR DUODAME LEIDIMĄ - JA VOLITAME - UN MĒS PILNVAROJAM

AMANTE GAETANO - via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) Italy

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE
POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO
NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER NAMENS ONS OP TE STELLEN - OPRETELSE AF DET TEKNISKE
HÆFTE PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÄGNAR - TEKNISEN OPPAAN LAATIMISELLE PUOLESTAMME
ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΜΑΣ - DO WYKONANIA DLA NAS TECZKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAŠ
RAČUN - NA NAŠ RAČUN IZDELA POPOLNO TEHNIČNO DOKUMENTACIJO - HOGY RÉSZÜNKRE ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT
VYTVORIT TECHNICKOU SLOŽKU NA NAŠ ÚČET - VYTVORIT TEHNIČKÚ ZLOŽKU NA NAŠ ÚČET - СОСТАВЛЯТЬ ТЕХНИЧЕСКУЮ БРОШЮРУ ВМЕСТО НАС
TIL Å UTFORME DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNİK BİR FASİKÜLÜN OLUSTURULMASINA - SĂ SE REALIZEZE PENTRU NOI
BROȘURA TEHNICĂ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО РЪКОВОДСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU
MUMS PARENGTI TEHNIŅĀ APRĀŠĀ - MEIE NIMEL TEHNILISE BROŠÜURI KOOSTAMIST - IZSTRĀDĀT MŪSU VĀRDĀ TEHNISKO INFORMĀCIJU


Gaetano Arante

Via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) - Italy,
26/11/2013

Consigliere delegato - Deputy director - Conseiller délégué - Geschäftsleitung - **Consejero delegado** - Conselheiro delegado - Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridisk ombud -
Juridiskt ombud - **Varajohtaja** - Πληρεξούσιος διευθυντής - Pelnomocnik - Zastupnik - A vállalat tanácsosa - **Pověřený poradce** - Poverený Poradca - Уполномоченный советник -
Autorisert tekniker - Yönetim kurulu başkanı - Consilier delegat - Упълномощен съветник - Zastupnik - Administratorius - Delegeeritud nõunik - Pilnvarots padomdevijs

9039900/A